



Cuộc đua ngựa Saigon



KY THƯ HAI MƯƠI LAM (Salon officielle) 1928-1924

Số đăng tên ngựa

Chào-nhật 29 Avril 1934

Table listing horse names and owners for the Saigon horse race, including names like Bidaah, Long-thành, Réve d'or, etc.

Stavisky với đảng «Maffia»

(Tiếp theo trang trước) Thét rồi ông biến-ly thối... Stavisky trốn, là cách để nhốt cho ông ấy không đi...

HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM

Hội tư Pháp dưới quyền kiểm soát của Quan Toàn-Quyền Đông-Pháp... GIỚI THIỆU..... Vé Tiết Kiệm số 5 mới ra...

Ải kẻ mắt xanh

của THƯỢNG-NGUYỄN.

(Tiếp theo) Lơ đờ chẳng tình chẳng say... Một ngày kia bà cả qua...

Các nhà làm báo

(Tiếp theo trang trước) ảo thét lo từ trong muôn miệng người trong ra... Nhiều người có đầu heo trên...

Câu thơ Việt-Nam

Đàn ông ai cũng Lạc-Đông... Câu thơ Việt-Nam

Bao «Saigon» ra 8 trường mới ngày

Nhờ lễ kỷ niệm chiến tranh... Bao «Saigon» ra 8 trường mới ngày

Yết-thị

đấu giá đất quốc-gia... Yết-thị

Cuộc xô xô lần đầu: Ngày 28 JUN 1934

PHÂN C (Cuộc xô xô A) 1 phiếu 20 000 B (Cuộc xô xô B) 3 000 C (Cuộc xô xô C) 3 000

PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI

法華越辭話 SOAN-GIA Cao-minh-CHIEM Trần-trọng-HẠP

C-Ce

Force centripète: hướng tâm... Centimètre: đơn vị độ dài... Centurion: La mã bích trong...

PHONG QUANG-CHO

Trương xe hơi... PHONG QUANG-CHO

SAVON MARSEILLE

SAVON MARSEILLE hiệu «LE GAULOIS» 72 phần đầu (72%)

HỘI THOẠI HẠM

Nguyên do là ở một bộ phận... HỘI THOẠI HẠM

SAVON MARSEILLE

SAVON MARSEILLE hiệu «LE GAULOIS» 72 phần đầu (72%)

HỘI THOẠI HẠM

Nguyên do là ở một bộ phận... HỘI THOẠI HẠM

SAVON MARSEILLE

SAVON MARSEILLE hiệu «LE GAULOIS» 72 phần đầu (72%)

HỘI THOẠI HẠM

Nguyên do là ở một bộ phận... HỘI THOẠI HẠM

SAVON MARSEILLE

SAVON MARSEILLE hiệu «LE GAULOIS» 72 phần đầu (72%)

HỘI THOẠI HẠM

Nguyên do là ở một bộ phận... HỘI THOẠI HẠM

SAVON MARSEILLE

SAVON MARSEILLE hiệu «LE GAULOIS» 72 phần đầu (72%)





# MỘT CÁI TIN ĐÁNG MỪNG

## DẦU NHI-THIÊN-DƯƠNG VE NHỎ SẮP RA ĐỜI

Kháp cả Đông-Pháp, ai ai cũng đều biết thứ Vạn ứng Nhi-Thiên-dầu của tiệm thuốc Nhi-Thiên-Đường ở tại Chợ-lớn, đường Canton số 47 chẻ ra là thần diệu và cần ích cho mọi người hơn hết. Giá chỉ bán có 0\$26 một ve mà thôi.

Nay nhân lúc đó khó, nhiều người túng n. ất, kiếm chẳng ra tiền. Vì sự ích lợi chung nên tiệm Nhi-Thiên-Đường mới chẻ ra Vạn ứng Nhi-Thiên-dầu ve nhỏ hơn, y mọi thứ dầu trong ve 0\$26 bán lấy thuở này vậy, chỉ bán 0\$10 một ve. Trước với giá đó người nghèo cũng có thể mua vô mà dùng trong cơn hữu bệnh. Thứ dầu này để phòng mình cho thường, nó chữa trị về bá bệnh rất hay, dùng nó mà cứu cấp những bệnh thịnh hành thì công hiệu lắm.

Trong hạ tuần tháng ba tây này thì ở thứ Vạn ứng Nhi-Thiên-dầu ve nhỏ ra đời nên Nhi-Thiên-Đường xin cho quý vị hay biết trước, đừng đến chừng đó mua về sản mà dùng.

Hình vẽ đầu tiên của O.N.T. tự Minh này



Hình vẽ đầu tiên của O.N.T. tự Minh này



**NHI-THIÊN-DƯƠNG**  
47. Rue de Canton, 47 -:- CHOLON

### ĐOÀN-THIÊN-TIÊU-THUYẾT

## Xuân trở về già

BÀM-NGUYỄN - Gocong -

Một buổi chiều, cảnh trời xanh đẹp, ánh nắng dịu của bình minh xuống sắp lặn, con vịt trên mặt đất một sắc vàng đỏ rất tốt trời. Trên đó quẩn nạt, một người mẹ âu- phục mới trên xe đạp, nhấm nhấm nam trước trời, không còn vài ngón giò ngược xem chúng là một chòm sao sáng. Cảnh thì thim: có những bông cây sáo mới nở thì... phiêu thì gió, khô khô: toé... ầy khô khô: ế ế... Lâu rồi có lúc có 0 nhà hay đi về gì...

Hồi chúng ym thêm cùng với bầu trời lặn ế...  
— (Thả tôi rồi!)  
— (Chàng này xuống xe phải xuống một cái để mà sai này giờ sắp về 2 ông quân. Hễ giờ trời sáng thì, không còn đi gồ về đi trước mặt được nữa.)  
— (Chàng lên lên trước xe đạp, đừng dắt tay ông xe đạp, ông rập-ráp của anh, người lái trái, đi được ông 100 thước, ông cầm cương lái, rồi bước vào cái nhà tranh da của, chỉ cần về đường dài, đường tắt chúng vào, thì nghe tiếng người ở trong nhà kêu nói thán rằng sáng: ừ cái! anh mình, sao muộn quá vậy...)  
— (Chung tôi đi anh trời này giờ...)  
— (Hôm nay bigo thì muộn quá nên hơi muộn chớ sao...)  
— (Sao cậu Minh mới tới...)  
— (Sao cậu Minh...)  
— (Sao mà trễ vậy quá vậy cậu Minh? em trong xe này hết xe trong em định chớ sao cậu chạy về nhà, không đi được...)  
— (Sao thì vậy cậu?)  
— (Chàng chấp miệng cười...)  
— (Hay, ế ế này này này chớ thế! moi cậu về một ngón song thì chẳng là...)  
— (Minh không trả lời, nhưng cặp mắt chàng chằm chằm vào cặp mắt long lanh của Lan, đẹp có cái đẹp của cô. Cái vẻ thì suy ra là có vẻ đáng ngất lương yếu của hai chàng.)

bên ngoài nó tiếng người gọi: Mồ côi, mồ côi của mau lên!...  
— (Ừ của Minh đấy!)  
— (Cả về mồ hôi, Minh bước vào, áo quần nhem nhem ướt...)  
— (Tôi đi báo cậu chớ vội về mà cậu còn cái xem có cái không! Huệ, em xem cháu như thế người, thì dùng xe chớ hơi nóng nóng rồi dọn lên cho cậu Minh xem chớ em...)  
— (Minh bước vào tới, lấy chiếc đồ y đồ ra xem rồi...)  
— (Ừ! sao giờ mới làm, khuya rồi mà vẫn có mưa mới làm sao mà về...)  
— (Cậu chớ yếu lòng, chúng đọt bột chớ em tôi xem rồi thì sẽ về đưa cậu về mà...)  
— (Huê bưng chậu lên dọn trên bàn...)  
— (Mời cậu Minh lại ngồi chớ chớ em...)  
— (Hai cô em, tôi của em...)  
— (Cứ này khéo làm lo thì thôi, em lo, chớ phải cái gì sao mà cậu lo chớ không được...)  
— (Vị tiếng mẹ của Lan với Huệ, Minh rồi gọi là bà em. Ngọn đèn huỳnh huỳnh sáng rất mờ mờ mà như ban ngày những to chớ vịt và đi về...)  
— (Tôi hơi lên ngồi ngay. Lan với Huệ gặp xem ngon lành, đẹp có Minh, bị lo là anh không vô, nghĩ không yên, tay của mình tưởng như em và giọng điệu, là bởi vì đêm mưa to ừ, chẳng bằng lòng tại nghe nói mưa rồi xuống mặt nhà, hoặc nắng mưa thì trời nắng chói chang là mưa to này đó...)  
— (Anh xong Huệ lo dẹp dẹp đi ế ế, còn Minh với Lan bước lại vàng ngời trời chuyể. Giọt nước trên mặt anh có ánh sáng Minh day lại báo Lan: Mưa chớ em lo, em lo kể thì hay, chỉ cần em thôi...)  
— (Lan mỉm cười: Thứ đi về, mà cậu báo bay mưa kể, mà tôi đi báo cậu rồi và còn mưa to ế ế em về, đương đi ra lại bây ừ, đi bằng xe đạp sao cho thuận. Nếu em cái tôi, đó không cần em mưa rồi mang bình chớ em!...)  
— (Lời duy của em Lan báo, anh em bình phải vàng rồi, chẳng đi tay phải, nên lấy bàn tay nắm mặt, con tay kia sẽ về lên gò mà trắng hồng, mịn)

Các cô có em!  
HÃY CHO CÁC EM NHỎ CỦA QUÍ CÔ AN SỮA ĐẬT, CỐ ĐƯƠNG

## NESTLE

HIỆU con chim  
Là một thứ vật thực rất lành, rất bổ và dễ tiêu hóa

Hãng NESTLE số 36 đường Mac Mahon có thể đặt mua đường con nít bằng chiếc Quốc ngữ qua Bắc Á Ydal - Qui Bà qui Có muốn dùng xin hỏi tại Hãng ở phố Hàng ế

TIÊU BỘC PHẤT HÁN

TRUY TIỆT BỆNH THỦA

TA LOC MÀU VÀ BẢNG THUỐC

SAN-SO-PA-RAY

PA-RI-DI-EN-NỎ

(Saiseparaille Parisienne)

Thuốc chuyên môn trị công hiệu đã chữa bệnh công do

Hàm thụ khế  
chức năng  
hào chế lấy

THANH LƯƠNG

Bản thuốc do số nhà 8, Rue Verran PARIS

(Còn nữa)



**GLANDOVITAL**



thời  
bướn  
mỏi

kiểu  
cách  
mới

thành xuân cường lực

thang **DƯỢC BẮNG TINH-QUA**

**GLANDOVITAL**

trích ở tinh-quả các loài thú trong rừng và  
mạnh nhất và trong lá tinh-quả gỗ hương  
luang-cương; chiết lấy chỉ dùng như sau đây:

GLANDOVITAL

chỉ bệnh tri-não và kém  
ngủ,  
khí thần thể mệt và trí-tệ  
trụy,  
khí toàn thân và trí đều  
như nhược,  
mùm tụ sức và phục não,  
đông sau khí nóng khô,  
chỉ chứng giả sốt,  
chờ thêm về hoa-mỹ,  
chờ lì (đương và phụ âm).

**GLANDOVITAL**

Vì mau kiến hiệu và nhiều lần báo  
vào các trang, cho nên phải bỏ rất  
công báo, mà làm cho ta được khoa  
khai trong thân thể và bổ máu.

Dùng:  
GLANDOVITAL H cho đàn ông.  
GLANDOVITAL W cho đàn bà.  
Dùng một muỗng nhỏ, lấy ngón  
nhỏ, để chén nhỏ. Uống mỗi  
bữa 3-4 giờ, thêm hai lần nữa.

**LABORATOIRES ORMOIS**  
81, Rue Le Pasteur, PARIS 17<sup>e</sup>  
& Saigon - Ban tại Long An-CHẾ MUIS,  
35 nhà 190 phố Catinat.



**Savon Cadum**  
pour la toilette et le bain

Phần nhiều thứ sà-bông thường dùng, người  
ta hay trên mỗi thứ (nếu) chất mìn qu: họ dùng  
thứ mà không dùng tinh sạch và nhiều chất vô  
tích có thể làm cho da thịt không được mịn màng  
và làm hại cho sự mạnh khỏe của da thịt là khác.  
Lắm sao mà biết chắc được một thứ sà-bông  
trong sạch? Duy có dùng cái lưỡi mà thử, nếu lưỡi  
không nóng và cay, thì nghĩa là thứ sà-bông có chất  
mùi ngọt ngào qua và nó sẽ làm cho da thịt chai  
cứng hết.

Cách làm cho thứ sà-bông "ADUM" thì thật kỹ  
lượng, người ta dùng toàn v t tinh khiết nên nhờ  
sự vệ-sạch kỹ lưỡng ấy mà dùng sà-bông này thì  
nước da trở nên mịn màng, đẹp theo phép vệ-  
sạch và trở nên trong trắng.

Ngoài da của người ta có muốn trừu l'chưa  
lông cùn phải loại đồng đồng thể, vì nếu nó bị  
ngọt ngọt hoặc bởi bụi bặm cùng các vật gì đó dầy  
khắc bit đi thì l'chưa lông cùn phải hết hết hết  
được, vì thế mà nước da phải đỏ mau, ngoài da  
thì nổi mực và ngứa ngáy cả mình.

Thứ sà-bông CADUM thì có nhiều bọt và chất  
mỡ, một thứ ấy sẽ chúng lột và l'chưa lông  
người ta, nó đồng đó để tẩy ra hết và làm cho l'ch  
chưa lông được đồng thể họ hấp như thường, sự  
đó là điều cần chú tâm làm cho da thật trở nên  
trơn l'c.

Thứ sà-bông CADUM lại còn hơn các thứ khác  
nữa vì dùng nó thì hết mùi r' và lại còn cùng  
bằng ba hơn mấy thứ sà-bông thường.

Đại lý độc quyền tại Đông Pháp **POINSARD & VEYRET**

NƯỚC MẠCH SÚI LANGSA HIỆU

**VICHY CÉLESTINS**

UỐNG TRỪ LÀNH CẢ CƠ THỂ

Nhức xương cốt, bệnh hay mắc đầu, đau mình nhức  
gân, đau lộn cùn có cát, đau lưng-lẹo

CÁC VỊ SANG HIỆU VICHY-ÉTAT

Diệp vị put tây trong nước mạch  
chứ ra để pha làm ra nước uống  
Gừng hạt bu liêu, khi ăn sẽ  
đi để tiêu tăng  
bổ cho mắt người làm ra  
nước mạch hạt đó, uống  
cho ăn mau tiêu

**SEL VICHY-ÉTAT  
PASTILLES VICHY-ÉTAT  
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT**

CHỖ CHỮNG LẮM Ở QUẢ MAO, HAY CHỖ KH

TÌ-VỊ DƯỢC LẠNH HẠNH  
NHỎ THUỐC BỚT  
CỦA ÔNG TÂN-SĨ-Y-KHOA

**POUDRES DE COCK**

Qui ông qui bà không ăn bằng  
đều ấy và các chứng bệnh nào  
nặng nhẹ hay là ngứa ngứa, mà khi  
An cơm rồi chẳng "Qui ông qui bà  
hay cho chửa rồi, như thế này  
mặt, hay ngứa, ngứa, khi mới ăn  
rồi "Quoi ông trắng trắng hạt nhỏ  
trái (chất nhờn, tinh dầu không  
l'c, khi ăn rồi, như thế này, khi thì  
thoát da khi thì làm khô, như thế  
mặt, hay ngứa, ngứa, như thế này,  
thức đó thì không được chửa?"  
"Thật nhớ trong trí rằng,  
thuốc bột Poudres de Cock"  
l'c, hay cho ông qui bà, sự đ

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị

**BINH TIÊM LA**

Uống thế khỏi chích thuốc

Thuốc viên BISMUTH

Thuốc viên ARSENIC

Thuốc viên SYPHILIS

**SIGMARGYL**

Laboratoire Chimiotherapeutique 2 Place de l'Hotel Francois PARIS, 6, Quai de l'Observatoire

**THUỐC NHỨC BẦU**

**ASPIRINE**

DES

**USINES DU RHONE**

CHỮA KHỎI:

NHỨC BẦU  
BỆNH CẢM  
BỆNH GIỚI  
CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC

Thuốc này tự nhiên là uống  
liệu hơn uống ch'c th

ĐẠI LÝ TẠI SÀI GÒN

**"USINES DU RHONE"**

nhà chế tạo thuốc bột và các chứng

NÀY THUỐC CHỮ DANH  
CHỮA BỆNH

**ĐAU-LƯNG**

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thần kinh ra. L'c  
cũng là thuốc thần dược nhất để chữa bệnh tiểu, bệnh đái-ngang-thất-trang,  
bệnh nhũc-xương, bệnh sưng-mắt-cá. L'c của khi nuốt thì đau, hay ngứa,  
hay nổi cơ chất v'c, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai đang  
THUỐC VIÊN FOSTER thì không những l'c mà sẽ khỏe lại, mà mình lại thấy  
chàng-kh'c, như những đ'c làm việc. Các bà khi ở bụng, huyết mạch không  
đều hay ngứa ngứa, mỗi năm nên uống vài l'c THUỐC VIÊN FOSTER.

Mỗi Hộp 8<sup>h</sup> 50

**PILULES FOSTER** Hộp 14<sup>h</sup> 85

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bán tại các hãng bán chế tây và chế tây tại nhà  
H. BINAC, 130, rue de St Phé Ferdinand, PARIS.